

- 9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**
- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.1. Memoria
Memoria

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.1. Memoria
Memoria

911 BILBAO ZERBITZUAK-SERVICIOS
BILBAO ZERBITZUAK-SERVICIOS

MEMORIA

MEMORIA

1.- Sarrera.

Bilboko Udalbatzarrak 2010eko martxoaren 25eko Erabakiz "Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales de Bilbao" toki-entitate publikoa sortu zuen, txikizkako merkatuaren zerbitzu publikoaren kudeaketarako, behin Osasun eta Kontsumo Sailetik bereizitako modu descentralizatuan txikizkako merkatuaren zerbitzu publikoa kudeatzeko erabakia hartuta.

"Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales de Bilbao" enpresak aurrerantzean "Bilbao Zerbitzuak-Servicios" izena edukiko du eta enpresa horrek Bilboko Udalbatzarraren 2010eko irailaren 23ko Erabakien ondoren, 2011ko urtarrilaren 1etik aurrera udal hilerruen zerbitzuen kudeaketaren ardura ere edukiko du.

2.- Entitatearen jarduerak.

Enpresak jarduerak hauek egiten ditu:

- a) Bilboko Udaleko hilerrak antolatzea, kudeatza eta ustiatzea.
- b) Gorpua, gorpuzkiak, gizakien zatiak edo hautsak lurperatzea, lurpetik ateratzea eta erretzea.
- c) Hilerrak mantentze-lanak, artatzeakoak eta garbiketa-lanak.
- d) Hilerrietako eta errausketa-labeetako administrazio-emakidak kudeatza, kontrolatza eta, hala badagokio, berreskuratza.
- e) Ondare-instalazioak zaintza, jagotea eta iraunazartza.
- f) Entitatearen ondasunak eta jarduerak ustiatza.
- g) Hilerrietako eta errausketa-labeetako egokitze-lanak planifikatza eta kudeatza.
- h) Hilerrietako eta errausketa-labeetako hobekuntza orokorra sustatza.
- i) Bilboko Udalak edo honek entitatearen gain utzitako eskuenez baliatuta entitateak berak emandako oinarrizko arauak, unean unean indarrean daudenak, eta baldintza teknikoei, osasun, administrazio, merkataritza zien hirigintza-arloko baldintzei dagozkien arauak edo beste izaera batzuetakoak betez merkatu-zerbitzua antolatza eta ematea.

1.-Introducción.

La Entidad pública Empresarial Local "Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales de Bilbao" para la gestión del servicio público de mercado minorista fue creada por Acuerdo Plenario de fecha 25 de marzo de 2010, una vez adoptada la decisión municipal de gestionar el servicio público de mercado minorista de forma descentralizada del Área de Salud y Consumo.

Por acuerdos plenarios de 23 de septiembre de 2010, a partir del 1º de enero de 2011, la Entidad Pública Empresarial Local "Bilbao Merkatuak-Mercados Municipales" pasa a denominarse "Bilbao Zerbitzuak-Servicios", integrando, a partir de dicho momento, la gestión del servicio de cementerios municipal.

2.-Actividades de la Entidad.

Las actividades que la Entidad desarrolla se pueden concretar en:

- a) Organizar, gestionar y explotar los Cementerios municipales del Ayuntamiento de Bilbao.
- b) Inhumaciones, exhumaciones y cremaciones de cadáveres, restos cadavéricos, restos humanos o cenizas.
- c) Conservación, mantenimiento y limpieza de cementerios.
- d) Gestión de concesiones administrativas, control y rescate, en su caso de las concesiones, en los ámbitos de los cementerios y crematorios.
- e) Guarda, custodia y mantenimiento de la instalación patrimonial.
- f) Explotación de los bienes y actividades dependientes de la Entidad.
- g) Planificación y gestión de las obras de acondicionamiento de cementerios y crematorios.
- h) Potenciación de la mejora global de los cementerios y crematorios.
- i) Organizar y prestar el servicio de mercado con sujeción a las determinaciones contenidas en la regulación básica que pudiera establecerse por el Ayuntamiento de Bilbao y en la de la propia Entidad, dictada con fundamento en las potestades reglamentarias que le otorgue aquél, de aplicación vigente en cada momento y demás disposiciones

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.1. Memoria
Memoria
-

- relativas a condiciones técnicas, sanitarias, administrativas, comerciales, urbanísticas o de cualquier otra naturaleza.
- j) Udal merkatuen merkataritza-jarduera antolatzea, dagokion zerbitzu publikoaren xedearekin eta pertsona erabiltzaileen beharrekin eta ohiturekin bat etorrita.
- k) Saltokien, merkataritza-aldeen, instalazio lagungarri edo osagarrrien eta udal merkatuetako bestelako elementuen banaketa egitea edo kokalekua erabakitzea.
- l) Jabari publikoko administrazio-emakidak, emakida bereziak eta aldi baterako emakidak kudeatzea, Bilboko Udalak edo honek entitatearen gain utzitako eskuenez baliatuta entitateak berak emandako oinarrizko arauak betez. Jabari publikoko emakiden tituluak berreskuratzea eta hala badagokio kalte-ordinainak ematea.
- m) Kudeaketa zuzeneko merkatuetan merkatuaren zerbitzu publikoa kudeatzeko administrazio-kontratuak betetzen direla jagotea, esleipen-baldintzetan eta aplikagarriak diren gainerako arauetan xedatutakoarekin bat etorrita. Betetzen ez direnean neurri zuzentzaileak hartzea eta eskuema duen udaleko organoari kontratau amaitzeko proposamena bidaltzea.
- n) Garbitzeko, iraunazteko eta artatzeko lanak egitea udal eraikinaren elementu komunetan.
- o) Udal instalazioak zaintza eta jagotea.
- p) Inbertsio-lanak planifikatzea eta zenbatekoak eta merkatuetan aritzen direnei kobratzeko moduak zehaztea, beti ere Bilboko Udalak edo honek entitatearen gain utzitako eskuenez baliatuta entitateak berak emandako oinarrizko arauak betez.
- q) Zehatzeko expedienteak tramitaztea, Bilboko Udalaren oinarrizko arauak eta entitateak berak hori garatzeko emandako arauak hausteagatiko zehapenak jartzea ere.
- r) Estatutu honen administrazio-arloko eskumenak gauzatzeko beharrezko jarduketak burutzea.

3.- 2014an egindako jarduera nagusiak.

Udal merkatuetako jarduerarik nagusienak hauek izan dira:

- Erriberako Merkatuko Mesedeetako aldean utzi diren espacio libre berriak esleitzea.
- Erriberako Merkatuan autobabeserako eta larrialdiatarako plan integrala prestatzea eta ezartzea, hegaztiak, San Anton eta Mesedeetako, batzearen

3.-Principales realizaciones durante 2014.

Las principales actuaciones en los mercados municipales han sido las siguientes:

- Adjudicación de los nuevos espacios libres generados en el ala de La Merced del Mercado de La Ribera.
- Elaboración e implantación del Plan integral de autoprotección/emergencias del mercado de La Ribera como consecuencia de la unión de las dos alas del

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
 - 9.1.1. Memoria
Memoria
-

ondorioz.

- Erriberako Merkatuko Mesedeetako kanpoko aldeko igogailuari zuntza optikozko instalazioa jartzea eta abian jartzeko eta zaintzeko udal sarera lotzea.

Hauek izan dira udal hilerritan egindako lan nagusiak:

- Emakiden iraungipenari buruzko arauzko epeak igarota emakidok berritzeko prozesuari eman zaiola hasiera jakinarazi zale interesdunei.
- Erabat aldatu da errauspen-labeko parrilla.
- Bilboko hilerriko errauspen labeko emisoak garbitzeko sistema hornitzeko eta jartzeko kontrataua adjudikatzea eta abian jartzea.
- Bilboko hilerriko 14. kaleko hezurtegi-nitxoen 240 tapa konponztea.
- Bilboko hilerriko lehengo bulegoena eraikineko estalkia birgaitzeko eta fatxadako patologiak konpontzeko lehiaketa adjudikatzea.
- Bilboko Udal Hilerriko app bat zehaztea, diseinatzea eta garatzea eta abian jartzea eta kanpoko seinaleak berritzea.
- Errauspenera doazen familiartekoek hildakoaren errausak zabaltzeko espazioa egokitzea.
- Deustuko hilerriko oinezkoen bideak hobetzen jarraitzea.

Beste jardura batzuk, ez hain garrantzitsuak:

- Zoruanen dilatacioa eta kontrakzioa direla eta egoera txarrean zeuden hilerriko ekialdeko bideko zenbait guneren konponketa partziala.
- Udalaren gestio zentralizatuko zaintza eta segurtasunari buruzko kontratuak bat egitea. Bulegoko eta aldageletako materiala eta gasa hornitzea

Era berean, Bilbao Zerbitzuak-ek, gestioa hobetzeko Udalaren jarraibidekin bat etorrira, kontratazio desentralizatua egiteko prozesuak egokitu ditu.

4.-2015erako helburu orokorrak

- Errausketa-labeetako errauste-prozesuak automatizatzea, keak aratzeko sistema jarri ondoren korapilatsua delako eskuz manelatzea.
- Hezurtegi-nitxoen bloke bat egitea Bilboko hilerriko 1. kalean (168 nitxo), legezko gehieneko epea (99 urte) gainditu duten emakidei uko egitetik geratzen diren gorpuzkiak sartzeko.

mismo, San Antón y La Merced.

- Instalación de fibra óptica al ascensor exterior del Mercado de La Ribera y su posterior enganche a la red municipal de puesta en marcha y vigilancia.

Las principales actuaciones en los cementerios municipales han sido las siguientes:

- Una vez transcurridos los plazos reglamentarios relativos a la caducidad de las concesiones, se ha procedido a la comunicación a los interesados del inicio del proceso de renovación de las mismas.
- Sustitución completa de la parrilla del horno crematorio nº I del cementerio de Bilbao.
- Adjudicación del contrato de suministro e instalación de un sistema de depuración de emisiones en el Crematorio del Cementerio de Bilbao, así como su puesta en marcha.
- Reparación de 240 tapas de nichos osarios de la manzana 14 del cementerio de Bilbao.
- Adjudicación del concurso para rehabilitación de cubierta y reparación de patologías de fachada del edificio de antiguas oficinas del cementerio de Bilbao.
- Definición, diseño y desarrollo y puesta en marcha de una app del Cementerio Municipal de Bilbao junto con la renovación de la señalética exterior.
- Habilitación de un espacio destinado al esparcimiento de las cenizas de los familiares que han acudido a la cremación.
- Continuación con el proceso de mejora de los caminos peatonales del cementerio de Deusto.

Otras actuaciones de menor relevancia fueron:

- Reparación parcial de diversas zonas del camino del Este del cementerio que se encontraban en mal estado debido a la dilatación/contracción del firme.
- Adhesión a los contratos de gestión centralizada del Ayto. referidos a Vigilancia y Seguridad, Suministro de Material de Oficina, Vestuario y Suministro de Gas.

Asimismo, durante dicho ejercicio Bilbao Zerbitzuak procedió, de acuerdo con las directrices municipales de mejora en la gestión, a la adecuación de los procesos de contratación centralizada.

4.-Objetivos generales para el 2015.

- Automatización del proceso de cremación en los hornos debido a la complejidad de manejo manual una vez instalados los filtros para la depuración de emisiones a la atmósfera.
- Construcción de un bloque de Nichos osarios en la manzana 1 del Cementerio de Bilbao (168 nichos), destinado a dar cabida a los restos de las posibles renuncias de concesiones que han sobrepasado el periodo máximo legal permitido (99 años).

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.1. Memoria
Memoria
-

- Belarra ebakitzeko makinak eta automozioko materiala berritzea eta Bilboko hilerrirako diren ekipo informatikoak berritzea.
- Bilboko Hilerriko panteoi komunitarioetako 42. kaleko 136tik 175era eta 206tik 240ra bitarteko blokeetako gorpuzkiak ateratzea.
- Bideak konpontzea slurry aplikatuta Bilboko Hilerriko 2, 4, 8 eta 14. guneetan.
- Hezurtegi-nitxoak konpontzea hilerriko 63. gunean.
- Udal hilerrietan iraungitako emakidak berritzeko prozesuarekin jarraitza.
- Udal hilerrieta mantentzen lanak.
- Erriberako Merkatuan hutsik dauden saltokiak adjudikatzeko lehiaketa.
- Bilboko Hilerriko ondarearen zabalkunde bultzatzea.
- Mantentzen lanak Udal merkatu guztieta (Erribera, Deusto, San Ignazio, Trauko, Otxarkoaga, Abando eta Zabalguneakoa).
- Merkatuko merkatariek antolatutako jarduera komunelaguntza ematea.
- Reposición de diversa maquinaria para el corte de hierba, diverso material de automoción y renovación de equipos informáticos con destino al Cementerio de Bilbao.
- Exhumación de los bloques 136 al 175 y del 206 al 240 de la Manzana 42 de panteones Comunitarios del Cementerio de Bilbao.
- Renovación de caminos con aplicación de slurry en las zonas 2, 4, 8 y 14 del cementerio de Bilbao.
- Renovación de nichos osarios en la zona 63 del mismo cementerio.
- Continuar con el proceso de renovación de las concesiones vencidas en los cementerios municipales.
- Mantenimiento de los cementerios municipales.
- Concurso para la adjudicación de los puestos vacíos en el Mercado de la Ribera.
- Potenciar la difusión patrimonial del cementerio de Bilbao.
- Mantenimiento de todos los mercados municipales (La Ribera, Deusto, San Ignacio, Trauko, Otxarkoaga, Abando y Ensanche).
- Apoyo a la promoción y actividades comunes organizadas por los comerciantes de los mercados.

5.- 2015erako aurrekontua

Kapital aurrekontua

Kapital-aurrekontuaren barruan 225.000 euroko inbertsioak egitea aurreikusi da, proiektu hauetan:

- Errausketa-labeetako errauste-prozesuak automatizatzea keak arazteko sistema jarri ondoren korapilatsua delako eskuz maneiatzea. Kalkulatutako inbertsioa: 100.000 euro.
- Hezurtegi-nitxoen bloke bat egitea Bilboko hilerriko 1. kalean (168 nitxo), legezko gehieneko epea (99 urte) gainditu duten emakidei uko egitik geratzen diren gorpuzkiak sartzeko. Kalkulatutako inbertsioa: 50.000 euro.
- Bideak konpontzea slurry aplikatuta Bilboko Hilerriko 2, 4, 8 eta 14. Guneetan. Kalkulatutako inbertsioa: 25.000 euro.
- Hezurtegi-nitxoak konpontzea hilerriko 63. Gunean. Kalkulatutako inbertsioa: 25.000 euro.
- Zenbait makina eta ibilgailu kompontzea: 25.000 euro

Ustiaketarako aurrekontuak diru-sarreren atalean

5.-Presupuesto para el 2015.

Presupuesto de Capital

El presupuesto de capital contempla inversiones que ascienden a 225.000 euros que se detallan en los siguientes proyectos:

- Automatización del proceso de cremación en los hornos debido a la complejidad de manejo manual una vez instalados los filtros para la depuración de emisiones a la atmósfera. Inversión estimada: 100.000 euros.
- Construcción de un bloque de Nichos osarios en la manzana 1 del Cementerio de Bilbao (168 nichos), destinado a dar cabida a los restos de las posibles renuncias de concesiones que han sobrepasado el periodo máximo legal permitido (99 años). Inversión estimada: 50.000 euros.
- Renovación de caminos con aplicación de slurry en las zonas 2, 4, 8 y 14 del cementerio de Bilbao. Inversión estimada: 25.000 euros.
- Renovación de nichos osarios en la zona 63 del mismo cementerio. Inversión estimada: 25.000 euros.
- Reposición de diversa maquinaria y vehículos. Inversión estimada: 25.000 euros.

El presupuesto de explotación recoge en el capítulo de

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.1. Memoria
Memoria
-

merkataritza sozietateak egiten dituen jarduera guztietatik jasotakoak hartzen ditu.

KONTZEPTUA	EUROAK
Sarrerak, zerbitzuak emateagatik	2.385.330
Ustiaketarako diru-laguntza ofiz.	275.000
Beste diru-sarrera batzuk	743.710
Ekitaldiko g.	55.706
GUZTIRA	3.459.746

Gastuen atalak erakundearen jarduerak egiteko beharrezkoak adierazten ditu, eta honela adierazten dira:

KONTZEPTUA	EUROAK
Hornikuntza	64.970
Langileen gastuak	1.709.670
Amortizazioak	768.696
Ustiapeneko beste gasto batzuk	916.410
GUZTIRA	3.459.746

Ustiapenerako aurrekontuak ohiko transferentzien bidezko balibideak aurreikusten ditu, 275.000 euro, Bilboko Udaletik datozenak.

6.-Zorpetzea
Ez da inongo zorpetzerik aurreikusten.

7.- Langileak
2015eko abenduaren 31rako aurreikusitako langile taldea honakoa da, mailaren arabera azalduta:

KATEGORIA	PERTSONA KOP.
Gerentea	1
Zuzendari-albokoa	1
Ustiaketako burua	1
Finantzetako burua	1
Administrariak	8
Mantentze-lanetako ofizialak	7
Lurperatze-arloko ofizialak	8
Errausketako ofiziala-atezaina	2
GUZTIRA	29

Administrarien kategorian erretiro partzialeko kontratau duten bi langileren ordezkoa egiten ari diren langile bi daude sartuta. Eta Lurperatze-arloko ofizialaren kategorian beste horrenbeste gertatzen da langile batekin.

Aurreikusitakoaren arabera langileekin izango den gastua, osotara 1.709.670 eurokoa izango da.

ingresos todos aquellos provenientes de las distintas actividades que la sociedad mercantil realiza.

CONCEPTO	EUROS
Ingresos por prest. de servicios	2.385.330
Subv. oficiales a la explotación	275.000
Otros ingresos	743.710
Pda. ejercicio	55.706
TOTAL	3.459.746

El apartado de gastos refleja los necesarios para el desarrollo de las actividades de la entidad y que se representan en los siguientes detalles

CONCEPTO	EUROS
Aprovisionamientos	64.970
Gastos de personal	1.709.670
Amortizaciones	768.696
Otros gastos de explotación	916.410
TOTAL	3.459.746

El presupuesto de explotación contempla unos recursos por transferencias corrientes por un importe de 275.000 euros procedentes del Ayuntamiento de Bilbao.

6.-Endeudamiento.
No se prevé ningún nivel de endeudamiento.

7.-Plantilla.
La plantilla prevista al 31 de diciembre de 2015 reflejada por categorías será la siguiente:

CATEGORIA	Nº PERSONAS
Gerente	1
Director adjunto	1
Jefe Explotación	1
Jefe Financiero	1
Administrativos	8
Oficial de mantenimiento	7
Oficial de enterramiento	8
Oficial de crematorio-portería	2
TOTAL	29

En la categoría de administrativos están incluidas dos trabajadores que están sustituyendo a otros dos con un contrato de jubilación parcial y en la categoría de Oficial de Enterramiento ocurre lo mismo con otro trabajador.

El importe total de los gastos de personal del ejercicio se estima que ascenderán a 1.709.670 euros.

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

- 9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

		Euroak/Euros	
		AKTIBO/ACTIVO	
			2015
A)	Aktibo ez arrunta Activo no corriente		36.991.966,00
I.	Ibilgetu ez-materiala Inmovilizado Intangible		200,00
1.	Garapena Desarrollo		0,00
2.	Emakidak Concesiones		0,00
3.	Patenteak, lizenziak, markak eta antzekoak Patentes, licencias, marcas y similares		0,00
4.	Merkataritza-fondoa Fondo de comercio		0,00
5.	plikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		200,00
6.	Beste ibilgetu ez-material bat Otro inmovilizado intangible		0,00
II.	Ibilgetu materiala Inmovilizado Material		5.711.224,00
1.	Lurak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones		0,00
2.	Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu materia Instalaciones técnicas y otro inmov. material		5.711.224,00
3.	Indarreko ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos		0,00
III.	Ondasun higiezinetako inbertsioak Inversiones Inmobiliarias		31.278.542,00
1.	Lurak Terrenos		8.308.519,00
2.	Eraikinak Construcciones		22.970.023,00
IV.	Ei inbertsioak taldeko empresa ta elkartuetan Inversiones en empresas del grupo y asoc. I/p		0,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio		0,00
2.	Kredituak enpresei Créditos a empresas		0,00
3.	Zorraren balio adierazgarriak Valores representativos de deuda		0,00
4.	Deribatuak Derivados		0,00
5.	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros		0,00
V.	Epe luzeko finantza-inbertsioak Inversiones financieras a I/p		2.000,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio		0,00
2.	Kredituak hirugarrenei Créditos a terceros		0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

		Euroak/Euros	
AKTIBO/ACTIVO		2015	2014
3.	Zorraren balio adierazgariak Valores representativos de deuda	0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados	0,00	0,00
5.	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros	2.000,00	2.000,00
VI.	Zerga geroratuagatiko aktiboak Activos por impuesto diferido	0,00	0,00
B)	Aktibo arrunta Activo corriente	838.100,00	812.100,00
I.	Saltzeko mantendu diren aktibo ez arruntak Activos no corrientes mantenidos para la venta	0,00	0,00
II.	Izakinak Existencias	10.000,00	9.000,00
1.	Merkataritzakoak Comerciales	10.000,00	9.000,00
2.	Lehengaia etabeste horridura batzuk Materias primas y otros aprovisionamientos	0,00	0,00
3.	Fabrikazio bidean dauden produktuak Productos en curso	0,00	0,00
4.	Produktu arnaituak Productos terminados	0,00	0,00
5.	Azpiproduktuak, hondakinak eta errekuperatu mat Suproductos, residuos y materiales recuperados	0,00	0,00
6.	Aurrerakinak hornitzaleei Anticipos a proveedores	0,00	0,00
III.	Merkatariz zordunak Deudores comerciales	65.700,00	78.200,00
1.	Bezeroak, salmenta eta zerbitzugintza direla-e Clientes por ventas y prestaciones de servicios	36.000,00	36.000,00
2.	Bezeroak, taldeko empresak eta empresa elkartua Clientes, empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
3.	Hainbat zordun Deudores varios	26.200,00	26.200,00
4.	Langileak Personal	2.000,00	1.000,00
5.	Zerga arunten ondoriozko aktiboak Activos por impuesto corriente	0,00	0,00
6.	Beste kreditu batzuk herri-administrazioekin Otros créditos con Administraciones Públicas	1.500,00	15.000,00
7.	Akzioidunak (bazkideak) eskatu diru-jartzeengatik Accionistas (socios) por desembolsos exigidos	0,00	0,00
IV.	Ei/Invertsiokoak taldeko empresa la elkartuetan Inversiones en empresas del y asociadas a c/p	0,00	0,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2.	Kredituak enpresei Créditos a empresas	0,00	0,00

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

Euroak/Euros

AKTIBO/ACTIVO

2015

2014

3.	Zorraren balio adierazgarriaka Valores representativos de deuda	0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados	0,00	0,00
5.	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros	0,00	0,00
V.	Epe laburreko finantza-inbertsioak Inversiones financieras a c/p	0,00	0,00
1.	Ondarearen arloko tresnak Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2.	Kredituak enpresei Créditos a empresas	0,00	0,00
3.	Zorraren balio adierazgarriak Valores representativos de deuda	0,00	0,00
4.	Deribatuak Derivados	0,00	0,00
5.	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros	0,00	0,00
VI.	Epe laburreko periodifikatzekak Periodificaciones a c/p	8.000,00	8.000,00
VII.	Eskudirua eta beste aktibo likido balioakide Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	754.400,00	716.900,00
1.	Diruzaintza Tesorería	754.400,00	716.900,00
2.	Beste aktibo likido balioakide batzuk Otros activos líquidos equivalentes	0,00	0,00
	AKTIBOA GUZTIRA/TOTAL ACTIVO	37.830.066,00	38.347.762,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantzea
Balance Previsional

		Euroak/Euros	
		2015	2014
PASIBO/PATRIMONIO NETO Y PASIVO			
A)	Ondare garbia Patrimonio neto	32.950.750,00	33.362.446,00
A-1)	Fondo propioak Fondos propios	9.919,00	65.625,00
I.	Kapitala Capital	0,00	0,00
1.	Kapital eskruturatu Capital escrutado	0,00	0,00
2.	(Exigitugabeko kapitala) (Capital no exigido)	0,00	0,00
II.	Jaukjen-prima Príma de emisión	0,00	0,00
III.	Erreserbak Reservas	24.309,00	24.309,00
1.	Legezkoa eta estatutuelakoak Legal y estatutarias	0,00	0,00
2.	Beste erreserba batzuk Otras reservas	24.309,00	24.309,00
IV.	(Akzio eta partaidezta propioak ondarean) (Acciones y participac. en patrimonio propias)	0,00	0,00
V.	Aurreko ekitaldiak emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	136.858,00-	80.951,00-
1.	Soberakina Remanente	0,00	0,00
2.	(Aurreko ekitaldiak emaitza negatiboak) (Resultados negativos de ejercicios anteriores)	136.858,00-	80.951,00-
VI.	Galeren konpentsazioarako bazkideen ekarpenak Aportaciones de socios para compensación pdas	178.174,00	178.174,00
VII.	Ekitaldiak emaitza Resultado del ejercicio	55.706,00-	55.907,00-
VIII.	(Konturako dibiendua) (Dividendo a cuenta)	0,00	0,00
IX.	Ondare garbiko beste tresna batzuk Otros instrumentos de patrimonio neto	0,00	0,00
A-2)	Doketak balioaren aldaketagatik Ajustes por cambio de valor	0,00	0,00
I.	Saltzeko prest dauden finantz-aktiboa Activos financieros disponibles para la venta	0,00	0,00
II.	Estatadura eragiketak Operaciones cobertura	0,00	0,00
III.	Beste batzuk Otros	0,00	0,00
A-3)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legat Subvenciones, donaciones y legados recibidos	32.940.831,00	33.296.821,00
B)	Pasibo ez arrunta Pasivo no corriente	4.053.793,00	4.179.033,00
I.	Epe luzeko horridurak Provisiones a l/p	0,00	0,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.2. Aurreikusitako Balantza
Balance Previsional

PASIBO/PATRIMONIO NETO Y PASIVO			2015	2014	Euroak/Euros
1.	Personalarentzako ep. luz. prestazioengatiko obligazioak Obligaciones por prestaciones a l/p al personal		0,00	0,00	
2.	Ingrumen-arloko jarduketak Actuaciones medioambientales		0,00	0,00	
3.	Hornikuntzak berregiturakelagatik Provisiones por reestructuración		0,00	0,00	
4.	Beste hornikunta batzuk Otras provisiones		0,00	0,00	
II.	Epe luzeo zorrak Deudas a l/p		168.952,00	160.192,00	
1.	Obligazioak eta negozia daitezkeen beste balore Obligaciones y otros valores negociables		0,00	0,00	
2.	Kreditu-entitateekiko zorrak Deudas con entidades de crédito		0,00	0,00	
3.	Hartzekodunak finantza-errentamenduagatik Acreedores por arrendamiento financiero		0,00	0,00	
4.	Deribatuak Derivados		0,00	0,00	
5.	Beste finantza-pasibo batzuk Otros pasivos financieros		168.952,00	160.192,00	
III.	Taldeko empresa edo elkartutakoekiko zorrak (/p Deudas con empresas del grupo y asociadas l/p		0,00	0,00	
IV.	Pasiboak zerga geroratuengatik Pasivos por impuesto diferido		0,00	0,00	
V.	Epe luzeo periodokatzeak Periodificaciones a l/p		3.884.841,00	4.018.841,00	
C)	Pasibo arrunta Pasivo corriente		825.523,00	806.283,00	
I.	Pasiboak, ageriko aktibo ez-arruntei lotuak Pasivos vinculados con activo no corrientes vta.		0,00	0,00	
II.	Epe laburreko horridurak Provisiones a c/p		0,00	0,00	
III.	Epe laburreko zorrak Deudas a c/p		0,00	0,00	
1.	Obligazioak eta negozia daitezkeen beste balore Obligaciones y otros valores negociables		0,00	0,00	
2.	Kreditu-entitateekiko zorrak Deudas con entidades de crédito		0,00	0,00	
3.	Hartzekodunak finantza-errentamenduagatik Acreedores por arrendamiento financiero		0,00	0,00	
4.	Deribatuak Derivados		0,00	0,00	
5.	Beste finantza-pasibo batzuk Otros pasivos financieros		0,00	0,00	
IV.	Taldeko empresa edo elkartutakoekiko zorrak (/p Deudas con empresas del grupo y asociadas c/p		0,00	127.550,00	
V.	Hartzekodun komertzialak eta ord. beharreko kon Acreedores comerciales y otras ctas. a pagar		691.523,00	546.733,00	

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
 - 9.1.2. Aurreikusitako Balantzea
Balance Previsional
-

Euroak/Euros

PASIBO/PATRIMONIO NETO Y PASIVO		2015	2014
1.	Hornitzaleak Proveedores	13.000,00	12.000,00
2.	Hornitzale, taldeko enpresa eta elkartutakoak Proveedores, empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
3.	Zenbait hartzekodun Acreedores varios	546.523,00	407.733,00
4.	Personala (ordaintzeko dauden sariak) Personal (remuneraciones pendientes de pago)	0,00	0,00
5.	Zerga arruntagatiko pasiboak Pasivos por impuesto corriente	15.000,00	12.000,00
6.	Herri administrazioekiko beste zor batzuk Otras deudas con las Administraciones Públicas	117.000,00	115.000,00
7.	Bezeroen aurrerakinak Anticipos de clientes	0,00	0,00
VI.	Epe laburreko periodokatzeak Periodificaciones a c/p	134.000,00	132.000,00
PASIBOA GUZTIRA/TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO		37.830.066,00	38.347.762,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.3. Aurreikusitako Finantziatzailearen Taula
Cuadro de Financiación Previsional

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
 9.1.3. Aurreikusitako Finantziatzoaren Taula
 Cuadro de Financiación Previsional

APLIKAZIOAK/APLICACIONES		2015	2014	Euroak/Euros
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak Recursos aplicados en las operaciones	0,00	0,00	
2.	Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak Glos de establecimiento y formalización deudas	0,00	0,00	
3.	Ibilgetua erosí Adquisiciones de inmovilizado	225.000,00	600.255,00	
a)	Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	0,00	0,00	
b)	Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	225.000,00	600.000,00	
c)	Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	0,00	255,00	
c1)	Taldeko baltzuak Empresas del grupo	0,00	0,00	
c2)	Baltzu elkartuak Empresas asociadas	0,00	0,00	
c3)	Beste finantz- inbertsio batzuk Otras inversiones financieras	0,00	255,00	
4.	Akzio propioak eros Adquisición de acciones propias	0,00	0,00	
5.	Kapital murizketak Reducciones de capital	0,00	0,00	
6.	Dibidenduak Dividendos	0,00	0,00	
7.	Epe luzerako zorrak kitatu edo el/ bihurtu Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p	134.000,00	132.000,00	
8.	Homidurak, amisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	0,00	0,00	
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES		359.000,00	732.255,00	
APLIKAZIOEN GAINeko JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES		6.760,00	5.566,00	

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.3. Aurreikusitako Finantziatzoaren Taula
Cuadro de Financiación Previsional

		Euroak/Euros	
JATORRIAK/ORIGENES		2015	2014
1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak Recursos procedentes de las operaciones	132.000,00	131.796,00
2.	Akiodunen ekarpenak Aportaciones de accionistas	0,00	0,00
a)	Kapital-zabalkuntzak Ampliaciones de capital	0,00	0,00
3.	Diru-sarrerak, hainbat ebtalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	225.000,00	600.000,00
a)	Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	225.000,00	600.000,00
a)	Kapital diru-laguntzak (urripena) Subvenciones de capital (disminución)	0,00	0,00
4.	Epe luzerako zorak Deudas a largo plazo	8.760,00	6.025,00
a)	Zorak, kreditu erakundeekin Deudas con entidades de crédito	0,00	0,00
b)	Bestelako zorral Otras deudas	8.760,00	6.025,00
5.	Ibilgetua saldo, aurre kitatu edo l'e bihurtu Enaj, cancel, anticíp o traspaso a c/p de irmov	0,00	0,00
6.	Akzio propioak saldu Enajenación de acciones propias	0,00	0,00
JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORÍGENES		365.760,00	737.821,00
JATORRIEN GAINeko APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES		0,00	0,00

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.3. Aurreikusitako Finantziatzioaren Taula
Cuadro de Financiación Previsional

Euroak/Euros

KAPITAL ZERKULATZAELEAREN ALDAKETA/VARIACIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE			2015	2014
1.	Akzioidunak galduztako despoltsapenengatik Accionistas por desembolsos exigidos		0,00	0,00
2.	Izakinak Existencias		1.000,00	268,00
3.	Zordunak Deudores		12.500,00-	46.807,00-
4.	Hartzekodunak Acreedores		21.240,00-	26.009,00
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales		0,00	0,00
6.	Akzio propioak Acciones propias		0,00	0,00
7.	Altxortegia Tesorería		37.500,00	25.951,00
8.	Penodokatzeagalko doikuntzak Ajustes por periodificación		2000,00	145,00
9.	Homidurak. arisku eta gastuelarako Provisiones para riesgos y gastos		0,00	0,00
KAPITAL ZERKULATZAELEAREN ALDAKETA GUZTIRA/TOTAL VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE			6.760,00	5.566,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

**9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios**

**9.1.4. Aurreikusitako Galeren eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional**

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.4. Aurreikusitako Galeren eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional

			Euroak/Euros	
DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK/INGRESOS Y GASTOS			2015	2014
A)	JARRAIKO ERAGIKETAK OPERACIONES CONTINUADAS		55.706,00-	55.907,00-
1.	Negozio-kopuruaren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		2.385.330,00	2.078.780,00
a)	Salmentak Ventas		0,00	0,00
b)	Zerbitzuak ematea Prestaciones de servicios		2.385.330,00	2.078.780,00
2.	Fabrikazioan produktuen eta akabatuen bariazioa Variación existencias prod. terminados y curso		0,00	0,00
3.	Enpresak bere aktiborako egindako lanak Trabajos realizados por la empr. para su activo		0,00	0,00
4.	Homikuntzak Aprovisionamientos		64.970,00-	63.080,00-
a)	Merkatugaien kontsumoa Consumo de mercaderías		41.240,00-	40.040,00-
b)	Lehengaien eta bestelako gai suntsikorren knts Consumo de materias primas y otras consumibles		10.480,00-	10.180,00-
c)	Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		13.250,00-	12.860,00-
d)	Hondatutako salgaiak, lehengaiak eta homidurak Deterioro mercaderías, mat:primas y otros apro		0,00	0,00
5.	Ustiaketako beste sarrera batzuk Otros ingresos de explotación		436.000,00	731.260,00
a)	Sarrera gehigarriak eta kudeaketa arunteko Ingresos accesorios y otro de gestión corriente		161.000,00	158.810,00
b)	Ustiaketa diru-laguntzak,ekitaldi emaitza gehit Subv.explotación incorporadas a rdto. ejercicio		275.000,00	572.450,00
6.	Langilerik gastuak Gastos de personal		1.709.670,00-	1.672.360,00-
a)	Soldatuk eta berdinetsiak Sueldos, salarios y asimilados		1.280.200,00-	1.265.100,00-
b)	Gizarte zamak Cargas sociales		429.470,00-	407.260,00-
c)	Homikuntzak Provisiones		0,00	0,00
7.	Ustiapeneko beste gasto batzuk Otros gastos de explotación		916.410,00-	944.474,00-
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		840.360,00-	870.674,00-
b)	Tributuak Tributos		10.250,00-	9.950,00-
c)	Merkataritzako eragiketetako homidurak galtzea Pérdidas, deterioro y var.prov.oper.comerciales		0,00	0,00
d)	Kudeaketa arunteko beste gasto batzuk Otros gastos gestión corriente		65.800,00-	63.850,00-
8.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		768.696,00-	750.923,00-

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.4. Aurrekusitako Galeren eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional

		Euroak/Euros	
DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK/INGRESOS Y GASTOS		2015	2014
9.	Ez fin.ibilgetuen eta besteen dir-laguntzen ego Imputación subv. inmov. no financiero y otras	580.990,00	563.220,00
10.	Gehiegizko horidurak Excesos de provisiones	0,00	0,00
11.	Higiezinen besterentze ariadura eta emaitza Deterioro y resultado por enajenaciones inmov.	0,00	0,00
a)	Galtzeak eta nariadurak Deterioros y pérdidas	0,00	0,00
b)	Ermaitzak besterentzeengatik eta beste batzuenga Resultados por enajenaciones y otras	0,00	0,00
A.1)	USTIATZEAREN EMAITZA RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	57.426,00-	57.577,00-
12.	Finantza-sarrerak Ingresos financieros	1.720,00	1.670,00
a)	Ondare-baliabidean partaideztakoak De participaciones en instrumentos patrimonio	0,00	0,00
a1)	Taldeko enpresetan eta horiei elkartutakoetan En empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
a2)	Beste batzuetan En terceros	0,00	0,00
b)	Balio negoziagarriena eta beste finantza-tresna De valores negociables y otros instr.financiero	0,00	0,00
b1)	Taldeko enpresena eta horiei elkartutakoena De empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
b2)	este batzuena De terceros	1.720,00	1.670,00
13.	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
a)	Zor izateagatik talde-enpr. eta elkartutakoekin Por deudas con empresas del grupo y asoc.	0,00	0,00
b)	Zorrak izateagatik beste batzuekin Por deudas con terceros	0,00	0,00
c)	Horidurak eguneratzeagatik Por actualización de provisiones	0,00	0,00
14.	Balioaren arrazoikoz aldak. finantza-tresnalan Variación valor razonable en instr.financieros	0,00	0,00
a)	Negoziazio-kartera eta beste batzuk Cartera negociación y otros	0,00	0,00
b)	Ekitaldiko emaitzari egoztea finantza-aktiboa Imputación a rdo. ejercicio por act.financiero	0,00	0,00
15.	Aldaketaren differentziak Diferencias de cambio	0,00	0,00
16.	Higiezinen besterentze nariadura eta emaitza Deterioro y rdo. enajenaciones instr. financ.	0,00	0,00
a)	Nariutakoak eta galduakoak Deterioros y pérdidas	0,00	0,00
b)	Ermaitzak besterentzeen eta beste batzuengatik Resultados por enajenaciones y otras	0,00	0,00

9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.4. Aurreikusitako Galeren eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional

Euroak/Euros

DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK/INGRESOS Y GASTOS		2015	2014
A.2)	FINANTZEN EMAITZA RESULTADO FINANCIERO	1.720,00	1.670,00
A.3)	ZERGEN AURRETIKO EMAITZA RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	55.706,00-	55.907,00-
17.	Irabazien gaineko zergak Impuestos sobre beneficios	0,00	0,00
A.4)	JARRAIKO ERAGIKETEN EKITALDIKO EMAITZA RDO. EJERCICIO OPERACIONES CONTINUADAS	55.706,00-	55.907,00-
B)	ERAGIKETA ETENAK OPERACIONES INTERRUMPIDAS	0,00	0,00
18.	Eten eragiketen ekitaldiko emaitza, zergagabe Rdo.ejerc.oper.interrumpidas neto de impuestos	0,00	0,00
A.5)	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	55.706,00-	55.907,00-

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. **Bilbao Zerbitzuak- Servicios**
 Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.5. Ondare Garbiko Aldaketan Egoera
 Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.5. Ondare Garbiko Aldaketen Egoera
Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

			Euroak/Euros
ONARTUTAKO SARREN ETA GASTUEN EGOERA / ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS			
	2015	2014	
A) Galera eta irabazien kontuaren emaitza Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	-55.706,00	-55.907,00	
Ondare garbiari zuzenean egotxitako sarrerak eta gasluak Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
I. Finantza-tresnen balorazioagatik Por valoración Instrumentos financieros			
1. Salmentagatik finantza-aktibo erabilgarriak Activos financieros disponibles para la venta			
2. Beste sarrera/gastu batzuk Otros ingresos/gastos			
II. Efektiboen fluxuen estaldurengatik Por coberturas de flujos de efectivo			
III. Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	225.000,00	1.865.037,00	
IV. Irabazi eta galera aktuarialengatik eta beste doikuntza batzuk Por ganancias y pérdidas actariales y otros ajustes			
V. Zergen efeklua Efecto impositivo			
B) Ondare garbiari zuzenean egotxitako sarrerak eta gasluak guztila Total ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto	225.000,00	1.865.037,00	
Galera eta irabazien konturako transferentziak Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias			
VI. Finantza-tresnen balorazioagatik Por valoración de instrumentos financieros			
1. Salmentagatik finantza-aktibo erabilgarriak Activos financieros disponibles para la venta			
2. Beste sarrera/gastu batzuk Otros ingresos/gastos			
VII. Efektiboen fluxuen estaldurengatik. Por coberturas de flujos de efectivo			
VIII. Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	-580.990,00	-563.220,00	
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos			
Diru-laguntzak ordaintzea Pago de subvenciones			
Banatu beharreko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos a distribuir			
IX. Zergen efeklua Efecto impositivo			
C) Galeta eta irabazien konturako transferentziak guztila Total transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias	-580.990,00	-563.220,00	
ONARTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA / TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS			-411.696,00
ONARTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA / TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS			1.245.910,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.5. Ondare Garbiko Aldaketen Egoera
Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

ONDARE GARBICO ALDAKETEN EGOERA / ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO	Eskrituratura Capital Escriturado	Emisio-saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	Jasotako diru-leguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
A. SALDOA, 2013 URTEAREN AMAIERAN SALDO, FINAL DEL AÑO 2013	0,00	0,00	24.309,00	0,00	178.174,00	-80.951,00	31.995.004,00	32.116.536,00
I. Doikuntzak 2013 eta aurreko urteetako irizpide-aldaketengatik Ajustes por cambios de criterio 2013y anteriores.								
II. Doinkuntzak 2013 eta aurreko urteetako akatsengatik Ajustes por errores 2013 y anteriores.								
B. SALDO DOI TUA, 2014 URTEAREN HASIERAN SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2014	0,00	0,00	24.309,00	0,00	178.174,00	-80.951,00	31.995.004,00	32.116.536,00
I. Onartutako sarrerak eta gastoak guztiak Total ingresos y gastos reconocidos.						-55.907,00	1.301.817,00	1.245.910,00
II. Eragiketak bazkideekin edo jabeekin Operaciones con socios o propietarios.								
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital.								
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital.								
Finantza pasiboak ondare garbi bilhurtzea (obligaciónen bilhurketa, zorrak barkatzea)								
3. Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones de deudas).								
(-) Dibidenduen banaketa								
4. (-) Distribución de dividendos.								
Eragiketak akzioekin edo partaidezta propioekin (garbiak)								
5. Operaciones con acciones o participaciones propias (netas).								
Negozioen konbinaziotik sortutako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)								
6. Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios.								
Beste eragiketa batzuek bazkideekin edo jabeekin Otras operaciones con socios o propietarios.								
III. Beste aldakuntza batzuk ondare garbian Otras variaciones del patrimonio neto.				-80.951,00		80.951,00		0,00
C. SALDOA, 2014 URTEAREN AMAIERAN SALDO, FINAL DEL AÑO 2014	0,00	0,00	24.309,00	-80.951,00	178.174,00	-55.907,00	33.296.821,00	33.362.446,00
I. Doikuntzak 2014 irizpide-aldaketengatik Ajustes por cambios de criterio 2014.								
II. Doinkuntzak 2014 akatsengatik Ajustes por errores 2014.								

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
- 9.1.5. Ondare Garbioko Aldaketen Egoera
Estado de Cambios en el Patrimonio Neto

ONDARE GARBKO ALDAKETEN EGOERA / ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO	Eskrituratuak Kapitala Capital Escriturado	Emisio-saria Prima de emisión	Erreserbak Reservas	Aurreko ekitaldielako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	Jasotako diru-leguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA TOTAL
D. SALDO DOITUA. 2015 URTEAREN HASIERAN SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2015	0,00	0,00	24.309,00	-80.951,00	178.174,00	-55.907,00	33.296.821,00	33.362.446,00
I. Onartutako sarrak eta gastuak guziria Total ingresos y gastos reconocidos.						-55.706,00	-355.990,00	-411.696,00
II. Eragiketak bazkideekin edo jabeekin Operaciones con socios o propietarios.								
1. Kapital gehikuntzak Aumentos de capital.								
2. (-) Kapital murrizketak (-) Reducciones de capital.								
Finantza pasiboak ondare garbi bihurtea (obligazionen bihurketa, zorrak barkatzea)								
3. Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión obligaciones, condonaciones de deudas).								
4. (-) Dibidenduen banaketa (-) Distribución de dividendos.								
Eragiketak akzioekin edo partaidetza propioekin (garbiak)								
5. Operaciones con acciones o participaciones propias (netas).								
Negozioen konbinaziotik sortutako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)								
6. Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios.								
Beste eragiketa batzuek bazkideekin edo jabeekin								
7. Otras operaciones con socios o propietarios.								
III. Beste aldakuntza batzuk ondare garbian Otras variaciones del patrimonio neto.				-55.907,00		55.907,00		0,00
E. SALDOA, 2015 URTEAREN AMAIERAN SALDO, FINAL DEL AÑO 2015	0,00	0,00	24.309,00	-136.858,00	178.174,00	-55.706,00	32.940.831,00	32.950.750,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

**9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios**

**9.1.6. Efektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo**

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.6. Efektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo

			Euroak/Euros	
EFEKTIBOEN FLUXUEN EGOERA/ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO			2015	2014
A) USTIAPEN JARDUEREN EFEKTIBOAREN FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				
1. Ekitaldiko emaitza zergen aurrelik Resultado del ejercicio antes de impuestos			-55.706,00	-55.907,00
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado			185.986,00	186.033,00
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)			768.696,00	750.923,00
b) Balorazio-zuzenketa nariaduragatik (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)				
c) Horniduren aldakuntza (+/-) Variación de provisiones (+/-)				
d) Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)			-580.990,00	-563.220,00
e) Ibilgetuaren bajen eta besterantzen emaitzak (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)				
f) Finaniza tresnen bajen eta besterantzeen emaitzak (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)				
g) Finaniza-sarrerak (-) Ingresos financieros (-)			-1.720,00	-1.670,00
h) Finaniza-gastuak (+) Gastos financieros (+)				
i) Trukeko aldeak (+/-) Diferencias de cambio (+/-)				
j) Finaniza-tresnen arrazoizko balioaren aldakuntza (+/-) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-)				
k) Beste sarrera eta gasto batzuk (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)				
3. Kapital korrontearren aldakuntzak Cambios en el capital corriente			-103.260,00	-111.615,00
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)			-1.000,00	-268,00
b) Kobraitzeko zorrak eta bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)			12.500,00	46.807,00
c) Besta aktibo korronte batzuk (+/-) Otros activos corrientes (+/-)			0,00	59,00
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)			144.790,00	208.641,00
e) Beste pasibo korronte batzuk (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)			-127.550,00	-235.058,00
f) Beste aktibo eta pasibo ez-korronte batzuk (+/-) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)			-132.000,00	-131.796,00
4. Ustiapen-jardueren efektiboaaren beste fluxu batzuk Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación			1.720,00	1.670,00
a) Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)				
b) Dibidendoen kobraitzta (+) Cobros de dividendos (+)				
c) Interesen kobraitzta (+) Cobros de intereses (+)			1.720,00	1.670,00
d) Ondasunen zergaren kobraitzak (ordinaketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)				
e) Beste pordainketa (kobraitzta) batzuk (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)				

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

- 9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios
9.1.6. Efektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo

		Euroak/Euros	
EFEKTIBOEN FLUXUEN EGOERA/ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2015	2014
5.	Ustiapen-jardueren efektiboen fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de explotación	28.740,00	20.181,00
B)	INBERTSIO JARDUEREN EFEKTIBOAREN FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversiones (-)	-225.000,00	-600.255,00
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas		
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-225.000,00	-600.000,00
d)	Higiezinetako inbertsioak Inversiones inmobiliarias		
e)	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros	0,00	-255,00
f)	Saltzeako mantenutako aktibo ez-korronteak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g)	Beste aktibo batzuk Otros activos		
7.	Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)		
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas		
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible		
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material		
d)	Higiezinetako inbertsioak Inversiones inmobiliarias		
e)	Beste finantza-aktibo batzuk Otros activos financieros		
f)	Saltzeako mantenutako aktibo ez-korronteak Activos no corrientes mantenidos para venta		
g)	Beste aktibo batzuk Otros activos		
8.	Inbertsio-jardueren efektiboen fluxuak Flujo de efectivo de las actividades de inversión	-225.000,00	-600.255,00
C)	FINANTZAKETA JARDUERETAKO EFEKTIBOAREN FLUXUA FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio.	225.000,00	600.000,00
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)		
b)	Ondare-tresnen amortizazioa (-) Amortización de instrumentos de patrimonio (-)		
c)	Ondare-tresna propioak eskuratzea (-) Adquisición de instrumentos de patrimonio propio (-)		
d)	Ondare-tresna propioak besterentzea (+) Enajenación de instrumentos de patrimonio propio (+)		
e)	Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	225.000,00	600.000,00

**9. PRESUPUESTOS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES LOCALES
TOKIKO ENPRESA ERAKUNDE PUBLIKOEN AURREKONTUA**

9.1. Bilbao Zerbitzuak- Servicios
Bilbao Zerbitzuak- Servicios

9.1.6. Efektiboen Fluxuen Egoera
Estado de Flujos de Efectivo

		Euroak/Euros	
	EFEKTIBOEN FLUXUEN EGOERA/ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2015	2014
10.	Finantza.-pasiboaren tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	8.760,00	6.025,00
a)	Jaukipena Emisión.		
1.	Obligazioak eta beste balio negoziagarri batzuk (+) Obligaciones y otros valores negociables (+)		
2.	Zorrak kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (+)		
3.	Zorrak taldeko enpresekin eta elkartuekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)		
4.	Beste zor batzuk (+) Otras deudas (+)	8.760,00	6.025,00
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de		
1.	Obligazioak eta beste balio negoziagarri batzuk (+) Obligaciones y otros valores negociables (-)		
2.	Zorrak kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (-)		
3.	Zorrak taldeko enpresekin eta elkartuekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)		
4.	Beste zor batzuk (+) Otras deudas (-)		
11.	Dibidendo-ordinak eta bestelako ondare-tresnen ordainsariak Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a)	Dibidendoak (-) Dividendos (-)		
b)	Bestelako ondare- tresnen ordainsariak (-) Remuneración de otros instrumentos de patrimonio (-)		
12.	Finantza-jardueren efectiboa fluxuak Flujos de efectivo de las actividades de financiación	233.760,00	606.025,00
D)	Kanbio-lasen aldaketen efectua Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E)	EFEKTIBOEN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/MURRIZKETA GARBIA AUMENTO/ DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	37.500,00	25.951,00
	Ekitaldiaren hasierako efectiboa edo baliokideak Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	716.900,00	690.949,00
	Ekitaldiaren amaierako efectiboa edo baliokideak Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	754.400,00	716.900,00